

Nr.	I.TË DHËNA TË PËRGJITHSHME	
	Emri/Mbiemri	Eriola Qafzezi
	Datëlindja	1983
	Adresa e e-mailit	eriola_bonja@yahoo.com
	Fakulteti/Institucioni Kërkimor Shkencor	Fakulteti i Edukimit dhe Filologjisë
	Departamenti/Njësia	Departamenti i Gjuhëve të Huaja
	Lënda e mësimdhënies/Fusha e studimit (për stafin e instituteve apo qendrave kërkimore)	Përkthim Analizë Teksti V Analizë Teksti VI Teori përkthimi Tipologji Tekstore në Përkthim
	II. TË DHËNA AKADEMIKE	
	Studimet universitare	Universiteti “Fan S. Noli” Korçë, Fakulteti i Mësuesisë, Dega: Gjuhë Angleze. Periudha e studimit: 01.10.2001-20.08.2005
	Studimet pasuniversitare	
	MA	Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Departamenti i Gjuhës Angleze. Tema: “Liza në Botën e Çudirave të Gjuhës Shqipe: Krahasim ndërmjet varianteve të <i>Alice’s Adventures in Wonderland</i> në gjuhën shqipe”. Drejtues: Prof. Dr. Viktor Ristani. Periudha: dhjetor 2009 – dhjetor 2011.
	Doktor i shkencave	Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Departamenti i Gjuhës Angleze. Tema: “Aspekte teorike dhe praktike në fushën e përkthimit të letërsisë për fëmijë”. Drejtues: Prof. Dr. Viktor Ristani. Periudha: maj 2012 – prill 2014.
	III.TITUJT AKADEMIKË	
	Bashkëpunëtor i Vjetër Shkencor (për studiuesit që kanë punuar para viteve 90)	
	Docent	
	As. Profesor	
	Profesor	
	IV.BOTIMET(periudha 2009-2015)	

	1.Monografi shkencore (si autor dhe me bashkautor) brenda dhe jashtë vendit	
	Artikuj në revista dhe periodike shkencorë brenda vendit (shqip dhe gjuhë të huaj)	QAFZEZI, ERIOLA (2013) <i>Parathënia – një element i rëndësishëm në përkthimin e letërsisë për fëmijë</i> , Buletini Shkencor i Universitetit “Fan S. Noli”, Korçë, Viti XVIII i botimit, nr. 25, shtator 2013. ISSN 2078-7111, f. 82-91.
	Artikuj dhe periodike në revista shkencorë jashtë vendit	<p>QAFZEZI, ERIOLA (2013) <i>A Tale about a Tail: Approaching the Limits of Untranslatability in Translation of Children’s Literature</i>, IJOSC – International Journal of Science, Fourth Issue 2013, Volume 4, Mankind Tracks CTR, International Office: Auckland, NZ. Issn Online 2225-7063, ISSN Print 2304-473x, pp. 322-336.</p> <p>QAFZEZI, ERIOLA (2013) <i>Linguistic phenomena observed in translating multiple sentences from English into Albanian: The case of Alice’s Adventures in Wonderland</i>, MENON, Journal of Educational Research, Florina, November 2013, Issue 2b, Univesity of Western Macedonia, Faculty of Education, http://www.kosmit.uowm.gr/site/journal, ISSN: 1792-8494, pp. 44-57.</p> <p>QAFZEZI, ERIOLA (2013) <i>(Re)Creating the Power of Language: A Comparative Analysis on Pun Translation in ‘Alice’s Adventures in Wonderland’ and Its Variants in Albanian</i>, Academic Journal of Interdisciplinary Studies, Published by MCSER-CEMAS-Sapienza University of Rome, Vol.2, No.4, May 2013, E-ISSN 2281-4612, ISSN 2281-3993, pp. 211-221.</p>
	V.PJESËMARRJENË AKTIVITETE SHKENCORE (KOMBËTARE & NDËRKOMBËTARE)	
	Pjesëmarrje me referim në aktivitete shkencore kombëtare (seminare, kongrese, konferenca)	<p>Eriola Qafzezi (2015) <i>Analysis of mistakes performed in English-Albanian translation and vice-versa (Analizë e gabimeve gjatë përkthimit nga gjuha angleze në gjuhën shqipe dhe anasjelltas)</i>, a paper presented at the scientific symposium organized by the Department of Foreign Languages, Faculty of Education and Philology, “Fan S. Noli” University, Korça, Albania, 5 June. Full article published in: <i>Vjetari Shkencor 2 FEF</i>, ISSN 2078-7111, pp. 85-97.</p> <p>Eriola Qafzezi (2014) <i>Përkthimi i letërsisë për fëmijë në aspektin teorik dhe praktik (Translation of children’s literature in theory and practice)</i>, a paper presented at the scientific symposium organized by the Faculty of Education and Philology, “Fan S. Noli”</p>

		University, Korça, Albania, September 19. Full article published in: "Vjetari Shkencor" FEF, ISSN 2078-7111, pp. 159-171.
	Pjesëmarrje si moderator në aktivitete shkencore kombëtare (seminare, kongrese, konferenca)	
	Pjesëmarrje në aktivitete shkencore kombëtare (seminare, kongrese, konferenca) si Drejtues shkencor ose anëtar i Bordit Drejtues	
	Pjesëmarrje me referim në aktivitete shkencore ndërkombëtare (seminare, kongrese, konferenca)	<p>Eriola Qafzezi (2018) <i>Cultivating values in higher education: a closer look at the right "Recipe"</i>, a paper presented at 3rd International Conference on Values and Knowledge Education (VaKE) and Beyond - University of Western Macedonia, Department of Primary Education, Florina, Greece.</p> <p>Eriola Qafzezi (2017) <i>"Challenges of developing a competence-based curriculum in higher education with reference to teaching "Translation"</i>, a paper presented at the conference "Teaching and Learning Competence-Based Higher Education Curriculum", in "Fan S. Noli" University, Faculty of Education and Philology.</p> <p>Eriola Qafzezi (2017) <i>"Translating Innovation: Reflection on the (Mis)Use of Language – The BFG and its variant in Albanian as a Case Study"</i> a paper presented at the conference "Languages, Cultures, Communications", Faculty of Modern Languages, St. Cyril and St. Methodius University of Veliko Turnovo, Bulgaria.</p> <p>Eriola Qafzezi (2017) <i>"Building bridges of successful communication across linguistic and cultural boundaries"</i>, a paper presented at the 6th International Conference on New Advanced Methodologies and Techniques in the Scientific Research, Ioannina, Greece.</p> <p>Eriola Qafzezi (bashkëautore me Juliana Çyfeku) (2016) <i>"The implementation of corpora in ESP university setting: Interlanguage analysis versus vocabulary retention"</i>, a paper presented at the Conference Education Across Borders, in "St. Kliment Ohridski", Faculty of Education.</p> <p>Eriola Qafzezi (2015) <i>"A world of words – Reflecting on the power of language in Roald Dahl's The Big Fat Giant and its Albanian translation"</i>, a paper presented at the Sixth</p>

International Conference: *Knowledge: Capital of the Future; Topic: The Power of Knowledge*, organized by Institute of Knowledge Management, Skopje, Macedonia, October 2-4, Agia Triada, Greece. Full article published in International Journal, Scientific and Applicative Papers, Vol.10.1, ISSN 1857-92, pp.730-734.

Eriola Qafzezi (2015) *Translation Problem Analysis: a useful tool in enhancing communicative language competence among Albanian students*, a paper presented at the Seventh International Conference "Post-konflikti në Ballkan: Ku jemi ne, 20 vjet pas Dejtonit? Ndërtimi i paqes dhe integrimi i Ballkanit në BE dhe NATO" (*Post-conflict in the Balkans: Where are we 20 years after Dayton? Peacebuilding and Balkan integration into the EU and NATO?*), organised by Ulcinj Municipality and Institute for Scientific Research and Development, April 2-3, Ulcinj, Montenegro, published in Buletin Shkencor: Revista shkencore Ndërkombëtare, No. 7, Vol.1., ISSN 1800-9794, COBISS.CG-ID 20586256, pp. 436-443.

Eriola Qafzezi (2013) *Dukuri të vërejtura gjatë përkthimit të letërsisë për fëmijë nga anglishtja në shqip (Phenomena observed in translation of children's literature from English into Albanian)*, a paper presented at The Seventh International Seminar of Albanology (Seminari VII Ndërkombëtar i Albanologjisë - Prurjet e Kulturës Shqiptare gjatë Shekullit XX dhe Fillimit të Shekullit XXI), State University of Tetovo, Macedonia, September 26-27, Tetovo, Macedonia. Full article published in Albanologjia, 1-2/2014, ISSN 1857-9485, pp.341-350.

Eriola Qafzezi (2013) *Abroad or Back Home: Reflecting on Foreignizing and Domesticating Tendencies Observed in Children's Literature Translated into Albanian*, a paper presented at the 3rd International Conference on Human & Social Sciences ICHSS 2013, Sapienza University of Rome and MCSER, September 20-22, Rome, Italy. Conference proceedings published in VOLUME No. 5; Conference Proceedings MCSER Publishing-Rome, Italy, 3^o ICHSS 2013, Rome-Italy. Full article published in *Mediterranean Journal of Social Sciences MCSER Publishing, Rome-Italy, Vol. 4 No 10, October 2013*, E-ISSN 2039-2117, ISSN 2039-9340, pp. 564-573.

Eriola Qafzezi (2013) *Strategies Observed in Translation of Children's Literature from*

		<p><i>English into Albanian</i>, a paper presented at the The 1st International Conference on Research and Education - Challenges towards the Future ICRAE 2013, Faculty of Education Sciences, University of Shkodra “Luigj Gurakuqi”, May 24-25, Shkodra, Albania. Full article published in Proceedings of Full Papers V1 – ISSN 2308-0825.</p> <p>Eriola Qafzezi (2013) <i>Pushteti në duart e përkthyesve të letërsisë për fëmijë</i>(<i>The power in the hands of translators of children’s literature</i>), a paper presented at the International Conference <i>Langues et Métiers, Langues et Coutumes - Gjuhë e Profesione, Gjuhë e Tradita</i>, University of Tirana, Albania, March 18, Tirana, Albania. Full article published in <i>Langues et Métiers, Langues et Coutumes - Gjuhë e Profesione, Gjuhë e Tradita</i> – ISBN 978-9928-08-134-6, pp. 147-156.</p> <p>Eriola Qafzezi (bashkautore) (2012)<i>Poema “Skënderbeu” e H. W. Longfellow perms shqipërimin të Fan S. Nolit</i>, a paper presented at the International Conference “Fan S. Noli në 130-vjetorin e lindjes – 1882-2012”, May 30-31, Korça, Albania. Full article published in “Fan S. Noli në 130-vjetorin e lindjes”, ISBN 978-9928-146-05-2, pp.387-393.</p>
	Pjesëmarrje si moderator në aktivitete shkencore ndërkombëtare (seminare, kongrese, konferenca)	
	Pjesëmarrje në aktivitete shkencore ndërkombëtare (seminare, kongrese, konferenca) si Drejtues shkencor ose anetar i bordit drejtues	
	VI.PJESËMARRJA NË PROJEKTE KËRKIMORE-SHKENCORE (KOMBËTARE E NDËRKOMBËTARE)	
	Pjesëmarrja në Projekte Kombëtare	
	Pjesëmarrja në Projekte Ndërkombëtare	
	VII.EKSPERIENCA TËMOBILITETIT NDËRKOMBËTAR SI KËRKUES SHKENCOR	
	VIII.PJESËMARRJE SI ANËTAR I BORDIT EDITORIAL NË REVISTAVE SHKENCORE (KOMBËTARE & NDËRKOMBËTARE)	<p>2nd International Conference Education Across Borders “Critical Thinking in Education”, Conference organized by the Faculty of Education and Philology, Korçë, the Faculty of Education, Florina and the Faculty of Education, Bitola. Publishing house: “PROMOPRINT” Sh.p.k, ISBN: 9789928146274.</p>

	IX.ÇMIME KOMBËTARE/NDËRKOMBËTARE PËR PUNËN KËRKIMORE SHKENCORE, PATENTA TË REGJISTRUARA BREDA OSE JASHTË VENDIT	
	Çmime kombëtare për punën kërkimore-shkencore (autor dhe me bashkautor)	
	Çmime ndërkombëtare për punën kërkimore- shkencore (autor dhe me bashkautor)	
	Patenat për shpikje si rezultat i kërkimit shkencor të regjistruara brenda ose jashtë vendit	